Table of contents

1 Introduction 11
1.1 Background and context 12
1.2 Relevant literature and previous research 13
1.3 Research questions and objectives 15
1.4 Chapter overview 16

Part I: Drama and foreign language learning

2 'Drama' versus 'Theatre' and education 20
2.1 'Drama': Drama in Education (DiE) and Educational Drama 21
2.1.1 Milestones in DiE 23
2.1.1.1 From child drama to creative drama 23
2.1.1.2 Drama as a learning method 24
2.1.1.3 Learning and experiencing in Process Drama and Storydrama 27
2.1.2 Assumptions and objectives in DiE 28
2.1.2.1 Drama for understanding 29
2.1.2.2 The educational potential of the theatrical as-if 30
2.1.2.3 Role-taking as the core of drama 31
2.1.2.4 Personal and social development through drama 32
2.1.2.5 Language as vehicle 32
2.2 'Theatre': Theatre in Education and Theatre Education 33
2.3 'Drama': process versus product 34

3 Drama in foreign language learning: learning and experiencing language holistically 38
3.1 Drama and foreign language learning: an overview 38
3.1.1 Historical outline 38
3.1.1.1 The period of the Reform Movement 39
3.1.1.2 The humanistic approach 40
3.1.1.3 The communicative approach in language teaching and learning 41
3.1.1.4 Alternative methods, action-oriented, interactive, and experience-related ways of learning in the foreign language classroom 42
3.1.2 Drama-based theories and practices in the foreign language classroom 43

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1043064575

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

3.1.2.1 Drama techniques and activities in the foreign language classroom 44
3.1.2.2 The whole-person approach and drama-based foreign language learning 46
3.1.2.3 Bridging the gap between history, theory and practice: towards the drama-based method 47
3.1.3 Drama in the foreign language classroom: possible challenges 51
3.1.4 What research has (not) shown (yet) 53
3.2 Foreign language learning through drama and experiencing 55
3.2.1 Drama as a learning experience and experiential learning through drama 55
3.2.1.1 On the process of learning 56
3.2.1.2 On learning and experience 57
3.2.1.3 On learning and experience and drama 60
3.2.2 Drama as an aesthetic experience? 61
3.2.3 Drama as foreign language experience – experiencing foreign language through drama 65

Part II: Foreign language learning and the individual's sense of self

4 Language and identity 69
4.1 Identity in a postmodern perspective 69
4.1.1 The postmodern perspective 71
4.1.2 Constructing identities in multiple ways 73
4.2 Identity through language 74
4.2.1 Language and group-identity 76
4.2.2 Language and personal identity 78
4.3 Self and other in language 81
4.4 Identity and the narrative approach 85

5 Multiple languages – multiple identities 89
5.1 The multilingual habitus 89
5.2 Multilingualism and identity 92
5.2.1 Languages and identities: the migration context 93
5.2.2 Bilingual and multilingual selves 94
5.2.3 Subjective experiences in multilingual subjects 96

6 Foreign language learning and personal identity 100
6.1 The multilingual and multicultural perspective in foreign language learning and teaching 100
6.1.1 The multilingual and multicultural reality: implications for foreign language learning and teaching 101
6.1.2 (Foreign) Language is more than a tool 103

6.2 Personal factors in foreign language teaching and learning 105
6.2.1 The Common European Framework of Reference for Languages: multilingualism and Existential Competence 107
6.2.2 Beyond communicative and intercultural competence: developing symbolic competence 110

Part III: Drama-based teaching and learning and its implications for the learner's personal identity and existential competence: a case study at a South Tyrolean upper-secondary school

7 Context of research, research questions and research methods 114
7.1 The context of research 114
7.1.1 The linguistic situation in South Tyrol 115
7.1.1.1 Language use and language identity in South Tyrol 116
7.1.1.2 South Tyrol in a multilingual perspective 118
7.1.2 The school and the participants 120
7.1.3 The drama-based English language learning project 121
7.1.3.1 The teaching contents 121
7.1.3.2 The structure of the lessons 122
7.1.3.3 The teaching goals 124
7.2 Research questions 128
7.3 Research methods 129
7.3.1 Case study research: general aspects 129
7.3.2 The present case study research 130

8 Data collection 132
8.1 Before the project: questionnaire on language biography 133
8.2 During the drama-based teaching units: self-evaluation questionnaires, researcher's diary, video recordings 136
8.2.1 The students' self-evaluation questionnaires 137
8.2.2 The researcher's diary 139
8.2.3 The video-recordings of the final scenes 139
8.3 After the drama-based teaching units: the students' and the teacher's stimulated recall 140
8.3.1 The students' stimulated recall on the video-recorded scenes ... 140
8.3.2 The teacher's stimulated recall 141

9 Data analysis 142
9.1 Language biography questionnaire 142
9.1.1 The languages present in the group 143
9.1.2 To what extent does a multilingual context emerge? 144
9.1.2.1 The role of the dialect 146
9.1.2.2 Context and interlocutors of language-use 146

9.1.2.3 Frequency of use of the different languages 148
9.1.2.4 Frequency of use and feeling at ease in the different languages 149
9.1.3 Learning context 151
9.1.4 Language and self / (personal) identity 153
9.1.4.1 Personal profit from foreign language learning 154
9.1.4.2 Foreign language learning and the self 156
9.2 Students' self-evaluation questionnaires during the drama-based teaching units 160
9.2.1 Students' data on the unit 'critical incidents' 162
9.2.1.1 Feeling English versus being South Tyrolean: comments on the role 162
9.2.1.2 Speaking English felt natural: comments on the use of the foreign language 167
9.2.1.3 Being oneself and playing oneself: reflections on the self or personal identity 170
9.2.1.4 They'd never be so angry in real life: the classmates in their roles 172
9.2.2 Students' data on the unit 'refugees' 173
9.2.2.1 It was weird, so real, and yet so tough: comments on the role 173
9.2.2.2 It would not have had such an effect in German: comments on the use of the foreign language 178
9.2.2.3 Rather than learning about myself I started thinking about these other people: reflections on the self or personal identity 180
9.2.2.4 I hope that those taking on a xenophobic role would behave differently in real life: the classmates in their roles 181
9.2.3 Students' data on the unit: *Sacrifice* – hotseating 182
9.2.3.1 He is more self-confident than I am: comments on the role 182
9.2.3.2 Speaking English was easy because I was more self-confident: comments on the use of the foreign language 185
9.2.3.3 I would never speak or think like this: reflections on the self or personal identity 185
9.2.3.4 We all had to put ourselves into someone else's shoes: the classmates in their roles 187
9.2.4 Comments on the unit: *Sacrifice* – scenes 188
9.2.4.1 I know someone who committed suicide: comments on the role 188

9.2.4.2 Speaking English was easier because I did not stand in front of the people as myself but as Jake: comments on the use of the foreign language 191
9.2.4.3 I can also be outgoing: reflections on the self or personal identity 192
9.2.4.4 Putting themselves in someone else's shoes they revealed completely different aspects of themselves: the classmates in their roles 195
9.3 The project revisited: the students' stimulated recall data 196
9.3.1 My voice sounds different: the use of the foreign language 196
9.3.2 Being or not being oneself in a role 198
9.3.3 Watching one's classmates in their roles 199
9.4 The teacher looks back 200
9.4.1 More daring and outgoing: aspects of the students' personal identities 201
9.4.2 Loquacious, spontaneous, and authentic: the students' communicative behaviour 202
9.4.3 Sounding English: the students' language competence 203
9.4.4 Acting English and merging with one's role: the students' in-role acting 204

10 Drama-based foreign language learning: shaping one's idea of self and acquiring existential competence in an encounter between self and other 209
10.1 Between real and imagined worlds 210
10.1.1 Mimesis and role-taking 210
10.1.2 I and Not I in role-taking in an encounter between self and other: the learners' comments 215
10.1.2.1 Identification with the role 216
10.1.2.2 Distancing and differentiating from the role 218
10.1.2.3 Identifying with and distancing oneself from the role 221
10.2 Between self and other: acquiring existential competence and re-dimensioning one's idea of self 224
10.2.1 The self between identifying and distancing itself from the other: the learners' comments 225
10.2.2 The teacher's stimulated recall: the learners' in-role communicative behaviour 227
10.3 Between self, role, and foreign language 230
10.3.1 Mask upon mask: role-taking in the foreign language 230
10.3.2 Foreign language is role-language: the students' comments 232
10.4 The (multilingual) subject-in-process: constitution of self in language through the dialogic encounter with the other 236

11 Restatement, consolidation, implications and suggestions 243
11.1 The research questions and the basis on which they are asked 243
11.2 The theoretical ground: drama in foreign language learning and the idea of self 244
11.3 The practical study and its findings: drama-based foreign language learning and its implications for the learners' idea of self and existential competence 246
11.4 Implications of the research: experiential, reflective, aesthetic learning for existential /symbolic / aesthetic competence 248
11.5 Suggestions for further research 249

Bibliography 251

List of tables 265

List of figures 267

Appendix A: Questionnaires 268

Appendix B: Lesson plan – drama-based teaching units 272

Appendix C: Further tables on the students' self-evaluation data 280

Appendix D: Further tables on the students' stimulated recall data 286

Appendix E: Further tables on the teacher's stimulated recall data 288